



Olga Hugelmeyer  
Superintendent of Schools

Berthenia Harmon Carolina  
Principal

Out 2019

Chè Paran / Gadyen ak Fanmi:

Nan nom anplwaye isit la nan Nicholas Murray Butler School No. 23, se avèk anpil plezi ke nou akeyi tout nouvo fanmi nou yo ak tout fanmi retounen nou yo nan ane lekòl la 2019 - 2020! Nou ap chèche pou pi devan pou yon patenarya pwodiktif avèk ou yo nan lòd asire ke timoun nou yo rive jwenn pi wo potansyèl akademik yo posib. Kòm patnè, n ap travay ansanm pou nourri yon edikasyon ki rich ak rekonpanse pou elèv nou yo. Ane lekòl la pral tou de enspire ak siksè akademik; kòm yon rezilta, ansanm, nou pral bay tout timoun ak zouti ki nesèsè yo vin aprantisaj dire tout lavi ak sitwayen eksepsyonèl nan lavni. Nou pataje responsablite a pou siksè timoun nou yo ak nou vle ou konnen ke nou pral travay avèk dilijans aplike misyon nou an - pou nou kwè ke li trè enpòtan ke chak timoun reyalize ekselans.

### ➤ Premie Jou Nan Lekol /Pwosedì Arive ak Ranvwaye

Ane lekòl la 2019 - 2020 ap kòmanse nan Jedi, 5 septanm, 2019. Klas yo pral nan sesyon ant èdtan yo nan 8:20 a.m jiska 3:00 p.m. Yo nan lòd yo ede fasilite yon tranzisyon byen, tanpri konfòme yo ak arive sa yo ak pwosedì ranvwaye yo:

Pou oryante nouvo fanmi retou nou yo nan kanpis Nicholas Murray Butler School No. 23 lekòl nou an, tanpri note ke nou loje nan twa kote:

- **Elèv pre-matènèl yo** lokalize nan Dwyer 9yèm Klas Akademi - 501 Union Avenue. Ou ka jwenn aksè nan salklas yo tou de Union Avenue ak Westminster Avenue.
- **Klas Jaden danfan Klas - elèv 2 ak 5-8** ane Klas yo sitiye nan 631 Avenue Westminster.

**REMAK:** Nouvo pou ane lekòl la 2019 - 2020, nou pral gen yon klas ABL Klas 4 loje nan bilding prensipal la.

- **Elèv klas 3-4** se nan Mitchell Building - 500 North Broad Street

**Jedi 5 Septanm 2019**

### **Nicholas Murray Butler School No. 23**

501 Union Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208

Ph. 908.436.5900 • Fax: 908.436.5893

Email: [harmonbe@epsnj.org](mailto:harmonbe@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)

Annex - 500 North Broad Street, Elizabeth, NJ 07208

Ph. 908.436.5535 • Fax: 908.436.5529



**Ou ka jwenn plasman nan sal klas pou pitit ou a sou etikèt la ki mete nan anvlòp ou.**

Lekol No. 23 Gro Bildung nan

**Elev jaden danfan**, ansanm ak yon paran / gadyen, pral antre nan bilding lan atravè antre prensipal la a 8:20 a.m. epi rankontre pwofesè yo nan gymnasium la.

- **Elèv ki nan klas 1-2 ak 5-8** ap rankontre ak pwofesè klas yo sou jaden an nan 8:20 a.m.

Lekol No. 23 Annex

- Elèv yo ap antre nan bilding lan atravè antre ki afekte a.
  - Pwofesè yo ap rankontre elèv yo nan Sal Multi-Purpose ki sitiye sou planche a. Se sèlman elèv yo pral pèmèt yo antre nan bilding lan.
- REMAK:** Tanpri asire ke pitit ou a okouran de devwa li omero

Lekol No. 23 Pre-Matene!

- Elèv yo ap antre nan sal klas yo.
- Paran / Responsab yo ap pèmèt yo vizite yon ti tan avèk pwofesè a.

**Vendredi 6 Septanm 2019 ak apre**

**Elèv jaden danfan yo** ap antre nan 8:20 am pa **pòt # 7** ki sitiye bò lakou rekreyasyon an. Lekòl ap kite yo ap fèt nan pòt yo nan chak klas nan 2:55 p.m.

- **Elèv klas 1-2** yo ap antre nan 8:20 a.m pa **antre prensipal la - A**. Lekòl ki kite lekòl la kite lekòl la ap fèt nan pòt # 7 ki sitiye bò lakou rekreyasyon an. Lekòl la ap kite lekòl 2yèm ane atravè **antre prensipal la**.
- **Klas 4-8** ane elèv yo ap antre nan antre prensipal la - B. Lekòl ki kite lekòl la pou **klas 4-5** pral fèt atravè antre prensipal la. Lekòl ki lage elèv ki nan **klas 6-8** ap pase nan **pòt # 13** ki toupre jaden an.

**➤ Pwogram Dejene**

Yo sèvi dejene lekòl la chak jou nan lekòl nou yo. Li enperatif ke ou ranpli avèk presizyon yon aplikasyon manje maten / manje midi pou ke sitistasyon peman pitit ou a ka detèmine. Ou ka jwenn aplikasyon ak enfòmasyon sou nitrisyon nan sit wèb distri nou an nan [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org).

**Nicholas Murray Butler School No. 23**

- Pwogram manje maten nou yo ap kontinye fonksyone nan menm fason yo te opere pandan ane lekòl 2018-2019 la.
- Yo pral sèvi manje maten depi 7:50 am a 8:10 am pou **elèv ki nan klas 5-8** nan bilding prensipal la ak **elèv ki nan klas 3-4** nan Anèks la.
- Pòt yo ap ouvri pou elèv nan de lokalite yo a 7:50 a.m. Yo p ap pèmèt elèv yo antre nan manje maten apre 8:10 a.m.

A 8:20 a.m., pòt yo ap relouvri pou kòmansman jounen lekòl la. **Tanpri konfòme ak orè sa a epi asire pitit ou a byen sipèvize jiskaske pòt yo louvri nan lè yo deziyen yo.**

**Tanpri note** ke sa a se pa yon tan pou rasanbleman sosyal. Elèv ki antre nan bilding lan nan 7:50 a yo atann pou yo kolabore ak manm pèsònèl ki afekte yo epi jwi manje maten ak kamarad klas yo. Sepandan, nenpòt elèv ki pa satisfè sa a tann ak konpwomi sekirite nan lòt moun ap mete an danje patisipasyon nan pwogram nan dejene. Si sa ta rive, elèv la p ap kapab patisipe nan pwogram lan pou yon peryòd tan ki afekte epi yon konferans paran ap gen obligasyon anvan pou rekòmanse patisipasyon.

## ➤ Regleman Inifom

Regleman Kòd abiman yo etabli ankouraje yon estanda nan aparans ki amelyore anviwònman an aprantisaj pandan y ap pèmèt pou konfò nan rezonab nan tout elèv yo.

Inifòm yo dwe mete sou yon baz chak jou. Tanpri note ke chapo, bannan, foula, ak lòt Kovèti pou tèt apwopriye, ki gen ladan rad kapuchon, yo pa fè pati inifòm lekòl la epi yo pa ta dwe chire. Se responsablite paran / gadyen an pou achte inifòm lekòl apwopriye pou pitit li. Si yon elèv deplase nan yon lòt lekòl ki gen yon inifòm lekòl diferan, nenpòt ki achte yon inifòm lekòl pou nouvo lekòl la ap tou responsablite paran / gadyen an. **(Kòd Règleman EBOE 5132, 5133)**

## LIS INIFOM ELEV YO

	Klas Pre-Matenel – 3e ANE	Klas 4e-8e ANE
<b>GASON YO</b>	Polo Ble*	Chemiz Oxford blan *
	Pantalon kaki oswa bout pantalon **	Kol Ble
	Chosèt ble	Pantalon kaki oswa bout pantalon **
	Soulie Plat Nwa apwopriye pou lekòl la	Chosèt ble
	Vès ble	Soulie Plat Nwa apwopriye pou lekòl la
		Chanday vès ble *

## Nicholas Murray Butler School No. 23

	<b>Klas Pre-Maternel– 3e ANE</b>	<b>Klas 4e-8e ANE</b>
<b>FI YO</b>	Polo Ble* Pantalon kaki oswa bout pantalon ** Chosèt ble Soulie Plat Nwa apwopriye pou lekòl la Vès ble	Chemiz Oxford blan * Kol Ble Pantalon kaki oswa bout pantalon **  Chosèt ble Soulie Plat Nwa apwopriye pou lekòl la Chanday vès ble *

### EDIKASYON FIZIK

- Blan T-Shirt \* oswa Blue Sweatshirt \*
- Shorts ble may \* oswa ble sweatpants \*
- tenis (Nwa)

NOTE: Klas Premye Klas - 5 elèv yo ka mete inifòm jimnastik yo nan lekòl nan jou edikasyon fizik. Elèv klas 6-8 dwe pote inifòm nan klinik yo pou chanje pou klas edikasyon fizik.

\* Tout atik ki make ak yon asterisk dwe genyen logo LEAP (anblèm lekòl katye a) oswa logo lekòl la.

\*\* Bout pantalon kaki yo dwe jenou segondè, epi sèlman chire ant 15 me ak 1ye oktòb.

Tanpri note ke sa a se yon lis inifòm estanda pou pifò lekòl nan katye yo. Regleman inifòm nan se menm distri a men li ka varye nan koulè selon lekòl / akademi an.

### ➤ **Kominikasyon**

Li trè enpòtan ke nou gen nimewo telefòn ki pi ajou ak adrès lakay ou pou nou ka kontakte ou nan ka ta gen yon ijans oswa diskite sou pwogrè pitit ou a. Tanpri asire w ke ou dwe notifiye pwofesè a ak biwo prensipal la nenpòt ki lè pandan tout ane lekòl la si gen yon chanjman nan adrès ak / oswa yon nimewo telefòn. Komite ouvè ant kay la ak lekòl la espere e se youn nan kle ki pi enpòtan pou siksè akademik nan lekòl la.

### **Nicholas Murray Butler School No. 23**

➤ **Fòm Distri Yo**

**Tanpri tanpri revize, siyen epi retounen pake enfòmasyon avèk pitit ou a nan premye jou lekòl la.**

- 2019 - 2020 Fòm Ijans
- Fòm Otorizasyon pou Entènèt ak Rezo sou Entènèt la
- Fòm pou lage medya yo
- Fòmilè Konsantman Sit wèb Distri pou Paran / Gadyen
- Enfòmasyon sou Ijans
- Avi konsènan Fòm Fizik
- Otorizasyon pou Divilge Enfòmasyon Medikal Konfidansyèl
- Bilten 45: Fòm Demann pou Sipèvizyon Etid la
- Kalandriye 2019 - 2020 Distri lekòl la

➤ **Kod Konduit Elev Distri a**

Board Edikasyon an kwè ke yon pwogram ansèyman efikas mande pou yon anviwònman lekòl lòd ak ke efikasite nan pwogram edikasyon an se, an pati, reflekte nan konpòtman an nan elèv yo. Komisyon Konsèy Edikasyon an espere elèv yo kondwi tèt yo nan kenbe ak nivo yo nan matirite, ak yon konsiderasyon apwopriye pou dwa yo ak byennèt lòt elèv yo, pou pèsònèl lekòl la, pou objektif edikasyonèl kache tout aktivite lekòl la, ak pou swen nan enstalasyon lekòl la. ak ekipman.

Pou vèsyon konplè règleman Kòd Kondwit Elèv la, tanpri vizite <https://www.epsnj.org>

➤ **Aparey Elektwonik ak Lot Pwopriyete Pesonel**

Telefòn selilè, iPod, beepers, kas ekoutè, radyo, ak lòt aparèy elektwonik yo pa dwe itilize nan lekòl la. Yo pral konfiske yo si yo wè ak yon paran dwe vini nan lekòl yo ranmase atik yo konfiske. Lekòl yo pa responsab pou aparèy elektwonik ki pèdi, ki domaje oswa ki deplase. **(Kòd Règleman EBOE 5131)**

➤ **Prezans**

Estrikti New Jersey mande pou tout paran / gadyen oswa lòt moun ki gen gad ak kontwòl nan yon timoun ki gen laj ant 6 ak 16 zan lakòz tankou timoun regilyèman ale nan lekòl piblik yo nan distri a. Yon elèv dwe prezan pou omwen 171 nan 180-jou ane lekòl la (95%). Pou yo kapab konsidere yo kòm ranpli avèk siksè kondisyon ansèyman pwogram nan nan klas la / kou li yo li /

**Nicholas Murray Butler School No. 23**



li se li / li te asiye li, pa gen plis pase yon total nèf (9) absans ki pèmèt. (Kòd Règleman EBOE 5113)

#### ➤ Surete ak Sekirite

Tanpri note ke sekirite elèv nou yo enpòtan anpil. Se poutèt sa, tanpri, gen idantifikasyon an foto apwopriye ki disponib fasilman pou gad sekirite yo nan lòd yo resevwa yon vizitè a pase antre nan bilding lan. Yon anviwònman lekòl òdone esansyèl pou siksè pwogram aprantisaj nou an.

#### ➤ Enfòmasyon ki gen rapo ak sante

Pa manda leta New Jersey, tout elèv pre-matènèl yo dwe gen vaksen kont grip la anvan premye janvyè pou yo ka ale lekòl. Tout elèv 6yèm ane kap vini yo dwe gen rapèl Tdap ak Menactra anvan yo retounen nan lekòl nan mwa septanm 2019. Pou nenpòt ak tout enfòmasyon medikal oswa enkyetid yo, tanpri kontakte enfimyè lekòl la.

#### ➤ Nwit Retounen Lekol

Pou elèv ki nan klas pre-jadendanfan - 2 ak elèv ki nan klas 5-8, **nwit retounen lekòl nou an ap fèt nan Madi 24 septanm, 2019 a 6:00 p.m. nan bilding prensipal la.**

Pou elèv ki nan klas 3-4, **Nwit retounen lekòl nou an ap fèt vandredi 25 septanm 2019 a 6:00 p.m.** nan Anèks la. Pandan tan sa a, paran yo ap gen opòtinite pou yo pale ak pwofesè yo, vizite salklas yo, epi enskri pou PTO. Tanpri konsidere siyen.

Tout paran yo envite pou fè patenarya avèk lekòl nou an lè yo rantre nan ganizasyon Paran Pwofesè (PTO). PTO nou an se pa Ms. Loretta Stevens ak Madam Leidy Castro ki, ansanm ak ekip yo, te fè yon travay etonan sipòte lekòl nou an. Nou bezwen **OU! Yon lòt fason pou sipòte lekòl nou an se pou antre nan via; Manm PTO se \$ 5.00.** Si ou enterese tande plis enfòmasyon, tanpri kontakte biwo lekòl la.

Poun fini, Nicholas Murray Lekòl la Butler nimewo 23 pwofesè yo, anplwaye yo, ak administrasyon yo onore ke ou te konfyè nou ak sa ki koute chè ou yo. Nou gade pou pi devan pou bay sèvis edikatif ekselan pou ou ak pou pitit ou. Pèsonèlman, mwen ta vle pwolonje meyè volonte mwen yo pou yon bèl ane lekòl pandan n ap travay ansanm pou asire ke chak timoun rive nan tout potansyèl li epi reyalize ekselans. Kòm toujou, si mwen kapab ede, tanpri pa ezite kontakte mwen nan (908) 436-5885 oswa pa imèl nan [harmonbe@epsnj.org](mailto:harmonbe@epsnj.org) Mwen gade pou pi devan pou sèvi ou pandan ane lekòl sa a.

Sensèman,

#### Nicholas Murray Butler School No. 23

501 Union Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208

Ph. 908.436.5900 • Fax: 908.436.5893

Annex - 500 North Broad Street, Elizabeth, NJ 07208

Ph. 908.436.5535 • Fax: 908.436.5529

Email: [harmonbe@epsnj.org](mailto:harmonbe@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)



Berthenia Harmon Carolina  
Direktrice

---

**Nicholas Murray Butler School No. 23**

501 Union Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208      Annex - 500 North Broad Street, Elizabeth, NJ 07208  
Ph. 908.436.5900 • Fax: 908.436.5893      Ph. 908.436.5535 • Fax: 908.436.5529  
Email: [harmonbe@epsnj.org](mailto:harmonbe@epsnj.org) • Website: [www.epsnj.org](http://www.epsnj.org)